

Zahlungsempfänger / Bénéficiaire / Beneficiario / Payee

Kunde / Client / Cliente / Customer

sodalis

Balfrinstrasse 15

3930 Visp

Ab sofort ist die Bezahlung Ihrer monatlichen Krankenkassen-Prämie noch bequemer, einfacher und schneller möglich. Über Ihr Bankkonto können Sie ihre Prämie direkt via Lastschriftverfahren belasten lassen. Zu diesem Zweck brauchen Sie nur diese Belastungsermächtigung auszufüllen und an Ihre Bank einzureichen.

Belastungsermächtigung mit Widerspruchsrecht

Hiermit ermächtige ich meine Bank bis auf Widerruf, die ihr von obigem Zahlungsempfänger vorgelegten Lastschriften in CHF meinem Konto zu belasten.

Autorisation de débit avec droit de contestation

Par la présente j'autorise ma banque, sous réserve de révocation, à debiter sur mon compte les notes de recouvrement directs en CHF émis par le bénéficiaire ci-dessus.

Autorizzazione di addebito con diritto di ricorso

Con la presente autorizzo la mia banca revocabilmente ad addebitare sul mio conto gli avvisi di addebito in CHF emessi dal beneficiario summenzionato.

Debit authorisation with right of objection

I hereby authorize my bank to deduct debits in CHF from the above-listed creditor directly form my account until this authorization is revoked.

Bankname / Nom de la banque /
Nome della banca / Name of bank

PLZ und Ort / NPA et Lieu /
NPA e Luogo / Postale code and Place

IBAN
oder / ou / o. / or

Konto-Nr. / No de compte /
No di conto / Account No.

Bankenclearing-Nr. (sofern bekannt) / No clearing bancaire (si connu) /
No di clearing bancario (se conosciuto) / Bank clearing no. (if known)

Wenn mein Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht für meine Bank keine Verpflichtung zur Belastung.

Si mon compte ne présente pas la couverture suffisante, il n'existe pour ma banque aucune obligation de débit.

Se il mio conto non ha la necessaria copertura, la mia banca non è tenuta ad effettuare l'addebito.

If my account has insufficient funds to cover these invoices, my bank is not obliged to carry out the debit.

Jede Belastung meines Kontos wird mir avisiert.

Chaque débit sur mon compte me sera avisé.

Riceverò un avviso per ogni addebito sul mio conto.

Each debit on my account will be advised.

Der belastete Betrag wird mir zurückvergütet, falls ich innerhalb von 30 Tagen nach Avisierung bei meiner Bank in verbindlicher Form Widerspruch einlege.

Le montant débité me sera remboursé si je le conteste dans les 30 jours après réception de l'avis auprès de ma banque, en la forme contraignante.

L'importo addebitato mi viene riaccreditato, se presento ricorso in forma vincolante alla mia banca entro 30 giorni dall'avviso di addebito.

The amount debited will be repaid to me if I contest the debit in binding form to my bank within 30 days of being advised.

Ich ermächtige meine Bank, dem Zahlungsempfänger im In- oder Ausland den Inhalt dieser Belastungsermächtigung sowie deren allfällige spätere Aufhebung mit jedem der Bank geeignet erscheinenden Kommunikationsmittel zur Kenntnis zu bringen.

J'autorise ma banque à informer le bénéficiaire, en Suisse ou à l'étranger, du contenu cette autorisation de débit ainsi que de son éventuelle annulation par la suite, et ce par tous les moyens de communication qui lui sembleront appropriés.

Autorizzo la mia banca a informare il destinatario del pagamento nel nostro paese o all'estero sul contenuto della presente autorizzazione di addebito nonché sulla sua eventuale revoca successiva in qualsiasi modo essa lo ritenga opportuno.

I authorize my bank to notify the creditor in Switzerland or abroad about the contents of this debit authorization as well as any subsequent rescinding thereof with the means of communications considered best suited by the bank.

Ort, Datum / Lieu, Date / Luogo, Data / Place, Date

Unterschrift / Signature / Firma / Signature

Berichtigung / Rectification:

Leer lassen, wird von der Bank ausgefüllt. / Laisser vide, à remplir par la banque. / Lasciare vuoto, è riempito della banca. / Leave empty, to be filled in by the bank.

BC-Nr./No.CB: _____

IBAN: _____

Datum:

Stempel und Visum der Bank:

Date: _____

Timbre et visa de la banque: _____